

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Директор по образовательной
деятельности

_____ С.Т. Князев
«__» _____

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

Код модуля	Модуль
1150284	Основной восточный язык

Екатеринбург

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Образовательная программа 1. Востоковедение и африканистика	Код ОП 1. 58.03.01/33.01
Направление подготовки 1. Востоковедение и африканистика	Код направления и уровня подготовки 1. 58.03.01

Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Ачан Надежда Маликовна	кандидат исторических наук, без ученого звания	Доцент	востоковедения

Согласовано:

Управление образовательных программ

Е.С. Комарова

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ Основной восточный язык

1.1. Аннотация содержания модуля

Модуль нацелен на формирование у студентов навыков и умений общения на основном восточном языке, устного и письменного перевода с восточного языка и на восточный язык текстов различного характера. Навыки, формируемые у студентов в ходе обучения дисциплинам лингвистического модуля, позволяют им осуществлять поиск и анализ источников и литературы на восточных языках, необходимых для освоения дисциплин: «Литература Японии», «Литература Китая», «Корейская литература», «Литература стран Ближнего Востока» «История изучаемой страны», «Культура стран Дальнего Востока», «Культура стран Ближнего Востока» и др.; а также для написания курсовых работ и выпускной квалификационной работы. В состав модуля входят четыре дисциплины: «Восточный язык» (китайский, японский, корейский, турецкий, арабский), «Теория и практика перевода с восточного языка», «Восточный язык: общественно-политическая лексика» и «Восточный язык в деловых коммуникациях»

1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Восточный язык	64
2	Теория и практика перевода с восточного языка	4
3	Восточный язык: общественно-политическая лексика	3
4	Восточный язык в деловых коммуникациях	3
ИТОГО по модулю:		74

1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	Не предусмотрены
Постреквизиты и кореквизиты модуля	<ol style="list-style-type: none">1. Основы теории изучаемого языка2. Методика преподавания иностранных языков3. Практики4. Государственная итоговая аттестация

1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
1	2	3
Восточный язык	ПК-1 - Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки языке (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка)	<p>З-1 - Демонстрировать знания теории изучаемого восточного языка, его фонетического строя, системы письменности, лексики и фразеологических оборотов разговорно-бытовой, страноведческой и историко-филологической тематики</p> <p>У-1 - Правильно и грамотно строить устную и письменную речь на восточном языке</p> <p>П-1 - Осуществлять речевую деятельность применительно к сфере бытовой и профессиональной коммуникации</p>
Восточный язык в деловых коммуникациях	ПК-11 - Способен организовывать деловые контакты и протокольные мероприятия	<p>З-2 - Воспроизводить требования к составлению и оформлению документов деловой переписки, договоров, контрактов на восточном языке, а также нормы речевого этикета</p> <p>У-2 - Выбирать оптимальные речевые средства для осуществления устной и письменной деловой коммуникации</p> <p>П-1 - Осуществлять обоснованный выбор современных методов и технологий делового взаимодействия, моделей поведения в ходе ведения деловых переговоров, дискуссии, собрания</p>
Восточный язык: общественно-политическая лексика	ПК-1 - Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки языке (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка)	<p>З-2 - Демонстрировать знания общественно-политической лексики и фразеологических оборотов</p> <p>У-2 - Понимать и воспроизводить содержание оригинальной литературы общественно-политической тематики на восточном языке</p> <p>П-2 - Выполнять в ходе учебной и профессиональной деятельности адекватный по форме, содержанию и структуре перевод аутентичного текста общественно-политической тематики</p>
Теория и практика	ПК-1 - Способен осуществлять	З-3 - Излагать базовые положения общей и частной теории перевода

<p>перевода с восточного языка</p>	<p>коммуникацию на языке народов Азии и Африки языке (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка)</p>	<p>У-3 - Использовать понятийный аппарат теоретической лингвистики для решения профессиональных задач</p> <p>П-2 - Выполнять в ходе учебной и профессиональной деятельности адекватный по форме, содержанию и структуре перевод аутентичного текста общественно-политической тематики</p>
------------------------------------	---	---

1.5. Форма обучения

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в очной формах.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Восточный язык

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Ачан Надежда Маликовна	кандидат исторических наук, без ученого звания	Доцент	востоковедения
2	Буракова Анна Александровна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподавате ль	востоковедения
3	Степанов Роман Викторович	без ученой степени, без ученого звания	Преподавате ль	востоковедения
4	Хренов Валентин Валерьевич	кандидат исторических наук, без ученого звания	Доцент	востоковедения
5	Чекункова Екатерина Сергеевна	без ученой степени, без ученого звания	Преподавате ль	востоковедения

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.00-08/25 от 14.05.2021 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
1Я	Введение	<p>1) Вводная теоретическая часть: генеалогическая принадлежность японского языка; типологическая (морфологическая) характеристика; история формирования и развития языка, современные процессы в японском языке; основные диалекты Японии; функциональные стили японского языка.</p> <p>2) Фонетика: система фонем японского языка; структура слога и сочетание фонем; фонологические процессы: удлинение, редукция гласных, палатализация согласных перед гласными, озвончение и оглушение согласных, назализация гласных и согласных звуков и т.д.; йотированные гласные; двойные согласные; тоническое ударение и интонация.</p> <p>3) Письменность: системы японской письменности: иероглифическое и фонетико-силлабическое письмо (кана); понятие фонемы и графемы иероглифа. Оновые и куновые чтения иероглифов.</p> <p>4) Морфология и лексика: виды морфем (корни и аффиксы), техника агглютинации; отсутствие грамматических категорий рода и числа; основные способы словообразования (словосложение, префиксация, аффиксация, сцепление); словоизменение; части речи; лексический состав японского языка: «ваго», «канго» и «гайрайго».</p> <p>5) Синтаксис: порядок слов и структура японского предложения; Способы синтаксического анализа японского предложения. Определение членов предложения.</p>

2Я	О себе	Знакомство: приветствие собеседника при первой встрече. Личные местоимения. Название стран. Семья. Счётный суффикс 人. Профессии. Основной падеж. Родительный падеж. Вопросительное местоимение 何. Простое нераспространенное повествовательное предложение с именным сказуемым. Вопросительное предложение. Аффиксы и префиксы вежливости. Иероглифы.
3Я	Университет	Частицы から、まで. Предметно указательные местоимения これ、それ、あれ. Вопросительное местоимение どれ. Указательные местоимения места ここ、そこ、あそこ. Вопросительное местоимение どこ. Именительный падеж. Частица も. Вопросительное предложение. Указательные местоимения この、その、あの. Вопросительное местоимение どの. Иероглифы.
4Я	Мой день	Распорядок дня. Исчисление времени суток. Обозначение продолжительности времени. Дни недели. Глаголы. Спряжение глаголов. Основы глаголов. Употребление основ. Формы настоящего-будущего времени глаголов. Падеж направления. Дательный падеж. Временные отымённые послелого. Частица ぐらい. Иероглифы.
5Я	Приглашение друга	Подробный рассказ о мероприятии и приглашение на него друга. Совместный падеж と. Глагольные формы ましょう、ませんか, особенности употребления. Винительный падеж. Обозначение цели движения. Иероглифы.
6Я	Моя страна и Япония	Полупредикативные и предикативные прилагательные. Отрицательная форма полупредикативных прилагательных. Отрицательная форма предикативных прилагательных. Союз や. Тематические члены в предложениях с адъективным сказуемым. Иероглифы.
7Я	Воспоминания	Рассказ о полученном опыте. Формы прошедшего времени глаголов. Формы прошедшего времени предикативных прилагательных. Формы прошедшего времени связок. Формы прошедшего времени полупредикативных прилагательных. Корнесложение с префиксальными компонентами. Иероглифы.
8Я	Покупки	В супермаркете. Длительный вид глагола. Отыменные послелого: 中、外、右、左、隣、上、下、そば. Склонение отымённых послелогов. Глаголы ある、いる. Однородные сказуемые, выраженные прилагательными. Счетные суффиксы: つ、階. Иероглифы.
9Я	Вечеринка	Планирование вечеринки. Распределение обязанностей. Деепричастие на て/で, их употребление. Выражение просьбы. Предложение совершить действие ましょうか. Счетные суффиксы: 本、枚、個. Иероглифы.
10Я	Планы на будущее	Профессии, хобби, планы. Желательное наклонение たいです. Выражение намерения совершать действие たいと思う. Союз причины ので. Иероглифы.

11Я	Путешествие	В гостинице. Предположительное наклонение でしょう. Выражение догадки と思う. Простые формы глаголов, прилагательных, существительных. Служебное употребление глагола みる. Суффикс つき. Вежливые выражения, используемые при бронировании. Частица ごろ. Союз とか. Иероглифы.
12Я	Сравнение стран	Выражение сравнения. Сравнительный падеж より. Ономастопозитические слова. Придаточные предложения причины с союзом から. Иероглифы.
13Я	В больнице	Объяснение ситуации и запрос информации/разрешения совершить действие. Устойчивая грамматическая конструкция V+方がいい. Выражение запрета в мягкой форме. Обстоятельственная форма прилагательных. Иероглифы.
14Я	Знакомство	Вежливые формы: 尊敬語、謙讓語. Особенности употребления грамматически конструкций: условная грамматическая конструкция V〜と, категория состояния 〜てある. Иероглифы.
15Я	Собеседование	Использование страдательного залога в качестве одной из форм вежливости. Условная грамматическая конструкция Vば. Потенциальный залог. Субстантивация глагола Vの. Особенности употребления грамматических конструкций: Vばいいでしょうか、〜のと、〜のとどっちが〜、なかなか〜ない、Vといいです. Иероглифы.
16Я	Еда	Порядок перечисления действий: まず、それから. Особенности употребления грамматических конструкций: 〜たことがある、AはBと違う、〜たり〜たりする、〜のために、〜ようにしている/ないようにしている、Nのことで何か〜. Иероглифы.
17Я	Планы на выходные	Побудительная форма глагола. Особенности употребления грамматических конструкций: 〜ようと思っている、〜てはいけない、〜た方がいい、〜なくてもいいと思う、〜てみる、〜かもしれません. Иероглифы.
18Я	Культура подарков	Глаголы направленности действия: あげる、さしあげる、もろう、いただく、くれる、くださる. Особенности употребления грамматических конструкций: なんか、〜とき、〜になると、〜てはいけないことになっている. Иероглифы.
19Я	Переезд	Выражения просьбы: 〜てもらえませんか、ていただけませんか. Переходные и непереходные глаголы. Особенности употребления грамматических конструкций: 〜てあげる、〜てもらう、〜ていただく、〜んだって、〜ておく、〜ている. Иероглифы.

20Я	Встреча	Особенности употребления грамматических конструкций: ~ことになっている、~かどうか、~たら、~ていこうと思っている、~てくる、~てしまう. Иероглифы.
21Я	Жизнь в Японии	Гонорифические префиксы お、ご. Особенности употребления грамматических конструкций: お/ごV2する、~ながら、~からじゃありませんか、~てから、~なくなる. Иероглифы.
22Я	Трудности	Страдательный залог. Побудительный залог. Особенности употребления грамматических конструкций: NにNを受け身、Vれてしまう、~てほしい. Иероглифы.
23Я	Образование	Побудительный залог. Особенности употребления грамматических конструкций: NはNを使役、Nばかり、Vせてもらう、Vせてもらえる、Vせていただきたい. Иероглифы.
24Я	Известные люди, представляющие Японию	Особенности употребления грамматических конструкций: Nといえば、~なら、~とおりに (に) / Nどおりに (に)、~らしい、~ために / ~ためのN、~がきっかけで、~ようになる、~ようにする、Nによると. Стратегии чтения: сложное определение существительных; указательные местоимения. Иероглифы.
25Я	Письма и электронная почта	Особенности употребления грамматических конструкций: 動詞て-formのフォーマルな表現、~てくる / ~ていく、しか~ない、~ことにする、XばXほどY、(まるで) Nのようだ、~ことになる. Устойчивые выражения с использованием 気、おかげ. Стратегии чтения: тема письма; выражения благодарности и просьбы. Иероглифы.
26Я	Наслаждаясь Японией	Особенности употребления грамматических конструкций: ~うちに、何と言っても、Nにとって、Nとして、~ため (に)、Nによって、~べきだ / べきだはない、~からといって、~とは限らない、~のに. Стратегии чтения: предложения, указывающие на основную идею параграфа. Иероглифы.
27Я	Опыт, полученный в родной стране	Особенности употребления грамматических конструкций: ~以来、~ような気がする、せっかく、~さえ、~たばかり、~ないで済む / ~ずに済む、(Xは) Yほど~ない、~わけだ、~ば~のに. Стратегии чтения: формы глагола и залогов. Иероглифы.
28Я	Японская кухня	Особенности употребления грамматических конструкций: вопросительное слово ~ても、~たび (に)、~はずだ、~ておく / ~ないでおく、(もし) ~ても、~ように、Nにする、~だけあって. まず / 次に / それから / 最後に. Стратегии чтения: Наречия и союзы, обозначающие порядок действия. Иероглифы.
29Я	Голос, обращенный к японскому обществу	Особенности употребления грамматических конструкций: ~ (という) わけではない、Nからみると / すると / いうと、~ (の) ではない (だろう) か、~がる、~ (よ) うとする / しない、~まま、~ように言う、~ほど、わざわざ. Стратегии чтения: выражения, используемые для изложения

		собственного мнения, выражения для перечисления. Иероглифы.
30Я	Восприятие иностранной культуры	Особенности употребления грамматических конструкций: ~つつある、~際に、~てしょうがない、~こそ、むしろ、~にもかかわらず、~ばかり、~と同時に、~ことに、Nにおける、まさに. Стратегии чтения: опущение слов в предложении. Иероглифы.
31Я	Профессиональные знания для ведения интервью	Особенности употребления грамматических конструкций: ~どころか (~も/さえ)、~ない限り、Nならでは、~ないまでも、~とともに、~たものだ、かえって、~うちに、Nなりに、Nにこだわる. Правила написания статьи. Стратегии чтения: ответы на вопросы интервью; объяснение примера. Иероглифы.
32Я	Любовь, отраженная в романах и эссе	Особенности употребления грамматических конструкций: くらい、に違いない、たとしても、なんか、いったい、V1かV1ないか、ということは、はずがない、わけがない、得る/得ない、もしない. Стратегии чтения: выражения, используемые в аналогиях; интерпретация сообщения автора в названии статьи. Иероглифы.
33Я	Общество в цифрах	Особенности употребления грамматических конструкций: Nにとどまる、一方で、Nに達する、Nを超える、Nを占める、~ながら、Nほど、Nにのぼる、~つつ、~たところ、~ものの. Стратегии чтения: объяснение данных; графики и результаты исследования. Иероглифы.
34Я	Что скрывается за словами	Особенности употребления грамматических конструкций: ~なり~なり、~まい、~すえに、Nまで、Nであれ、~かねない、Nはさておくとして/さておき、いずれにしても/せよ/しろ、~とばかりは言えない、Nとする、Nでも. Стратегии чтения: ключевые слова. Иероглифы.
35Я	Смена точки зрения	Особенности употребления грамматических конструкций: ~といっても、~がち、Nに応じて、~分(だけ)、~にすぎない、~以上(は)、~うえで、~そうになる、~なかれ、~ようがない、~なり. Стратегии чтения: подзаголовки; метафоры. Иероглифы.
1Кор	Фонетика	
1.1Кор	Система гласных	Освоение графики буквенного алфавита хангыль. Принципы построения слогов. Правила написания сложных слогов. Графические составляющие дифтонгоидов. Произношение гласных. Классификация гласных. Редукция и выпадение гласных. Изменение гласных под влиянием согласных.
1.2Кор	Система согласных	Произношение согласных. Классификация согласных; положение согласных в начале и в конце слова; ассимиляция по глухости-звонкости соседних согласных в слове; другие виды ассимиляции согласных. Изменение согласных под

		влиянием гласных – смягчение согласных, озвончение глухих согласных. Редукция и выпадение согласных.
1.3Кор	Ударение и интонация	Словесное ударение и его фонетическая роль. Ударные и безударные аффиксы. Интонация, фразовое ударение и его типы. Логическое ударение.
2Кор	Грамматика	
2.1Кор	Имя существительное	Множественное число существительных 들. Падежи имен существительных, употребление падежей. Словообразовательные аффиксы –음/ㅁ. Суффикс вежливости имен существительных –님. Выделительная частица 은/는 Гонорифические и разговорные формы падежей. Служебные имена 것, 일.
2.2Кор	Имя прилагательное и наречия	Степени сравнения прилагательных и наречий. Непроизводные и производные прилагательные и наречия. Словообразовательные аффиксы 게 и 이. Неспрягаемые прилагательные.
2.3Кор	Числительные	Корейские и китайские числительные. Количественные, порядковые числительные. Дробные числительные и выражение процентов. Выражение совокупности и собирательности. Счетные слова.
2.4Кор	Местоимения	Личные местоимения: почтительные и уничижительные формы. Указательные местоимения. Локативные местоимения. Притяжательные местоимения. Вопросительные местоимения. Определительные местоимения. Неопределенные местоимения. Склонение местоимений.
2.5Кор	Глагол	Образование основных форм глагола. Инфинитивы на 다, 기 и 음/ㅁ. Формы вежливости конечной сказуемости: формально-вежливые 버니다/습니다, неформально-вежливые 아/어요, уничижительные 아/어. Глагольный суффикс вежливости глагола 시/으시. Временные формы глаголов (активный залог, изъявительное наклонение). Настоящее время, прошедшее время, будущее время. Повелительное наклонение. Повелительно-пригласительное наклонение. Условное наклонение. Форма возможности и невозможности совершения действия. Залоги: действительный, страдательный, понудительный. Аналитические формы глагола. Категория отрицания. Категория желаний, направленности и попытки действия. Сложные времена: настоящее продолженное время, прошедшее продолженное время, сложное будущее время. Условный период. Виды условных периодов и их структура. Соотношение временных форм глагола в обеих частях условного периода.

2.6Кор	Отглагольные формы	Причастие настоящего времени -는, причастия прошедшего времени ㄴ/은 и 던, причастие будущего времени 을/르. Определительные обороты с причастиями. Деепричастия на 고, 며, 면서. Разделительно-альтернативное деепричастие거나. Деепричастия предшествования, общей связи и цели. Отглагольные существительные на 기/이.
2.7Кор	Другие части речи	Союз. Разделительная частица 나/이나. Послелогоги 후,전,처럼, 까지,위, 밑, 앞, 뒤, 옆, 사이, 안. Междометия. Присоединительные частицы (만, 도, 대신,대로).
2.8Кор	Синтаксис	Структура простого предложения и его члены. Подлежащее и его группа. Формы именного сказуемого. Согласование главных членов предложения. Порядок слов в простом предложении. Второстепенные члены предложения: определение, обстоятельство, дополнение. Придаточные дополнительные предложения причины, образа действия, противопоставления. Прямая и косвенная речь. Развернутые члены предложения. Письменный и разговорный стиль. Категория возможности и долженствования. Способы построения временных, причинно-следственных, целевых конструкций, развернутых обстоятельств меры, степени, сравнения и основания. Словосочетания. Определительные группы и их разновидности (простые и сложные). Порядок слов в определительной группе. Особые типы определительных конструкций существительных: с определяемым, выражающим речь, мысль. Сложносочиненные предложения и сложноподчиненные предложения. Бессоюзное подчинение. Придаточные предложения на -고.
3Кор	Лексика	
3.1Кор	Семья	Человек и его окружение, взаимоотношения в семье, родственники, друзья, физический и моральный портрет человека, его обязанности, работа, организация рабочего дня.
3.2Кор	Дом, в котором я живу	Квартира, дом, современные удобства, обстановка, мебель, бытовая техника.
3.3Кор	Мой город	Инфраструктура, транспорт и движение в городе, улицы, достопримечательности.
3.4Кор	Продукты питания	Поход в магазин, еда, кухня, особенности русской и корейской кухни.
3.5Кор	Школа-университет	Жизнь студента, учёба, вуз, занятия, изучение языка.
3.6Кор	Речевой этикет	Правила хорошего тона, разговор по телефону, знакомство, встреча, написание письма.
3.7Кор	Каникулы	Отдых летний и зимний
3.8Кор	Спорт	Виды спорта, любимые спортсмены, соревнования
3.9Кор	Музыка	Жанры, известные певцы и композиторы, любимые песни

3.10Кор	Свободное время	Хобби, музеи, кинотеатры, культурные мероприятия
3.11Кор	Путешествие	Путешествие на самолете, поезде, пешком, на автомобиле и теплоходе.
3.12Кор	Времена года	Природа, погода, животный мир
3.13Кор	Жизнь и быт русской и корейской семьи	Состав семьи, родственные отношения, семейные традиции
3.14Кор	Визит к врачу	Ситуации и фразы, связанные с состоянием здоровья, основными заболеваниями, осмотром у врача и лечением
3.15Кор	Праздники в Корее	Государственные и религиозные праздники
3.16Кор	Открытия и изобретения	Развитие современных технологий и их роль в жизни человека, великие изобретатели
3.17Кор	Экономико-географическое положение Кореи	Особенности географического положения Кореи, природно-климатические условия, полезные ископаемые, демографические показатели, основные отрасли экономики
3.18Кор	Регионы и города Южной Кореи	Географические регионы и крупные города Южной Кореи, их история, достопримечательности, отрасли специализации.
3.19Кор	Отпуск и каникулы в Корее	Туристические достопримечательности Южной Кореи. Транспортная система Южной Кореи. Отельная инфраструктура
3.20Кор	Общественная и культурная жизнь России и Южной Кореи	Общественная и культурная жизнь Южной Кореи и России. Особенности структуры корейского общества. Общественная и культурная жизнь России и Южной Кореи.
3.21Кор	Средства массовой коммуникации	Теле- и радиокomпании Южной Кореи, информационные агентства. Роль и значение Интернета.
3.22Кор	Международные отношения	Международные отношения, внешняя политика Южной и Северной Кореи. Межкорейские отношения
3.23Кор	Политическое устройство Южной Кореи	Политические партии Южной Кореи. Общественные организации. Конституция.
3.24Кор	Экономика	Экономическая, деловая и культурная жизнь. Рынок и предпринимательство. Банки.
3.25Кор	Система образования в Южной Корее	История системы образования в Южной Корее. Начальное, среднее и высшее образование. Реформы в сфере образования в XX в.
3.26Кор	Туризм	Виды туризма. Рекреационный потенциал Кореи. Инфраструктура туристической отрасли.
3.27Кор	Российско-корейские отношения	История российско-корейских отношений. Основные направления сотрудничества двух стран в сфере политики, экономики, культуры.
3.28Кор	Религиозная ситуация в Корее	История буддизма и конфуцианства в Корее. Религиозные меньшинства.
4Кор	Письменная речь	Написание письма, изложения, сочинения по пройденной тематике. Особенности официально-письменной речи.

		Правила написания и оформления простой деловой документации. Принципы реферирования. Структура и содержание реферата. Приемы реферирования и аннотирования на корейском языке.
5Кор	Перевод	Основы теории перевода. Специфика устного перевода. Специфика письменного перевода. Фразеологические сочетания. Передача прямой и косвенной речи. Способы передачи на корейский язык сложноподчиненных предложений. Способы передачи на корейский язык сложносочиненных предложений. Передача некоторых форм наклонений русского языка. Передача поговорок и пословиц. Наиболее употребительные газетные обороты
1Кит	Фонетика	
1.1Кит	Введение	Основы китайского языка и китайской письменности: социолингвистическая, историческая и типологическая характеристики языка; язык в его литературной форме и диалектном разнообразии; происхождение и основные этапы развития языка, современные языковые процессы; письменность, ее становление и современное функционирование, устная и письменная разновидности литературного языка.
1.2Кит	Фонетика (основная часть)	Становление, корректировка и совершенствование фонетико-орфоэпических навыков произношения 403 слогов китайского языка (в пекинском произношении) и слогосочетаний, а также их тонированных вариантов (4 тона и «нулевой») и позиционных изменений тонов в слогосочетаниях. Артикуляционная и мелодическая база языка. Слоговые интонации в изолированных словах и в составе предложений. Редукция слоговых интонаций в живой речи носителей китайского языка. Непекинские произносительные варианты «путунхуа» (северные: хэйлунцзянский, харбинский, урумчийский, и южные: гуандунский, шанхайский, гонконгский, тайваньский и т.д.).
2Кит	Письмо	А. Умения, связанные с технической стороной: - знание правильных написаний полных и упрощенных иероглифов (основные графические элементы, их видоизменения в различных позициях, а также варианты печатного и рукописных начертаний); - иероглифическая запись китайских слов со слуха (в пределах пройденного обязательного иероглифического минимума). Б. Умения, связанные со смысловой стороной: - грамотное изложение своих мыслей в письменной форме; - составление аннотаций и рефератов; - оформление документов делового характера;

		<ul style="list-style-type: none"> - расставление пунктуационных знаков в непунктированных текстах.
3Кит	Чтение	<p>В процессе обучения студенты должны овладеть умениями:</p> <ul style="list-style-type: none"> - устанавливать транскрипционно-звуковые соответствия как при чтении вслух, так и про себя; определять приблизительное чтение незнакомых иероглифов по известным фонетикам; - быстро узнавать известные иероглифы; - объединять слова и словосочетания в синтагмы; - определять значение слов и словосочетаний по составляющим элементам; - определять соотношения между элементами текста по служебным словам; - понимать грамматическую структуру предложения при наличии в нем незнакомых слов (т.е. пользоваться формальным анализом); - анализировать смысловую структуру; - понимать значение незнакомых слов по контексту; - точно понять все факты и отношения между ними; - обобщать факты в единое целое; - предсказывать возможное продолжение читаемого.
4Кит	Перевод	<p>А. Умения, связанные с поиском информации:</p> <ul style="list-style-type: none"> - уверенное использование словарей разных систем (фонетических, иероглифических; ключевых, иероглифических по русской графической системе) и справочных мате - транскрибирование китайских имен и названий на русском языке по системе Палладия; - определение некитайских имен и названий, переданных иероглифами или переда иероглифической транскрипции. <p>Б. Умения, связанные с видами перевода:</p> <ul style="list-style-type: none"> - владение навыками полного письменного перевода; - реферирование литературы по специальности; - составление аннотаций. <p>В. Лингвистические умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - перевод реалий текста; - использование лексического минимума при переводе текста; - использование переводческих соответствий и переводческих закономерных трансформаций (замены, опущения, добавления, перестановки и т.п.).

5Кит	Аудирование	<p>В процессе обучения студенты должны овладеть умениями:</p> <ul style="list-style-type: none"> * правильно произносить все звуки для обеспечения верного внутреннего проговаривания (в пекинском фонетическом варианте); * дифференцировать со слуха сходные звуки, а также слова и словосочетания; * уверенно распознавать интонации слогов; * быстро узнавать со слуха известные слова и грамматические фонемы. <p>Б. Умения, связанные со смысловой стороной:</p> <ul style="list-style-type: none"> * понимать основную мысль высказывания; * уметь отделять главное от второстепенного; * понимать некоторые уточняющие факты; * определять логическую последовательность изложения.
6Кит	Говорение	<p>В процессе обучения студенты должны овладеть умениями:</p> <ul style="list-style-type: none"> * правильно произносить все слоги, сочетания слогов и изученные интонационные модели; * комбинировать, трансформировать, расширять языковые единицы; * использовать разнообразные речевые модели в рамках диалога или сообщения. <p>Б. Умения, связанные со смысловой стороной:</p> <ul style="list-style-type: none"> * задать вопрос и ответить на него; * сообщить факты; * логически организовать сообщение фактов; * высказать свою оценку; * выступить с сообщениями по общественно-политической тематике и по специальности; * вести ситуативно обусловленный диалог; * обмениваться краткими и развернутыми репликами; * принимать участие в обсуждении, сочетая элементы описания и повествования.
1Тур	Фонетика	
1.1Тур	Система гласных	Произношение гласных. Классификация гласных. Закон гармонии гласных. Редукция и выпадение гласных. Изменение гласных под влиянием согласных.

1.2Тур	Система согласных	Произношение согласных. Классификация согласных; положение согласных в начале и в конце слова; оглушение согласных в конечной позиции; ассимиляция по глухости-звонкости соседних согласных в слове; другие виды ассимиляции согласных. Изменение согласных под влиянием гласных – смягчение согласных, озвончение глухих согласных. Редукция и выпадение согласных.
1.3Тур	Ударение и интонация	Словесное ударение и его фонетическая роль. Место ударения в слове и отступления от норм. Ударные и безударные аффиксы. Интонация, фразовое ударение и его типы. Логическое ударение.
2Тур	Грамматика	
2.1Тур	Имя существительное	Множественное число существительных. Падежи имен существительных, употребление падежей. Особенности склонения имен с аффиксами принадлежности. Аффиксы сказуемости. Личные аффиксы. Безглагольное отрицание. Аффиксы принадлежности. Определительные группы имен существительных (двухаффиксный и одноаффиксный изафет). Словообразовательные аффиксы –Ik, -ci.
2.2Тур	Имя прилагательное	Степени сравнения прилагательных. Словообразовательные аффиксы –I, -sIz, -ki. Образование усилительных прилагательных.
2.3Тур	Числительные	Количественные, порядковые, разделительные числительные. Дробные числительные и выражение процентов. Выражение совокупности и собирательности.
2.4Тур	Местоимения	Личные местоимения. Указательные местоимения. Притяжательные местоимения. Вопросительные местоимения. Определительные местоимения. Неопределенные местоимения. Склонение местоимений.
2.5Тур	Глагол	Образование основных форм глагола. Формы лица и числа глаголов. Временные формы глаголов (активный залог, изъявительное наклонение). Настоящее время, прошедшее-категорическое время, прошедшее-субъективное время, будущее время, настоящее-будущее время. Повелительное наклонение. Долженствовательное наклонение. Желательное наклонение. Условное наклонение. Форма возможности и невозможности совершения действия. Залог: действительный, страдательный, возвратный, понудительный, взаимный. Аналитические формы глагола. Сложные времена: определенный имперфект, неопределенный имперфект, прошедшее-длительное время, давнопрошедшее I время, давнопрошедшее II время, будущее-прошедшее время. Модальности: модальность на –mIş, условная модальность. Условный период. Виды условных периодов и их структура. Соотношение временных форм глагола в обеих частях условного периода. Усеченный инфинитив в функции подлежащего, именной части сказуемого, дополнения, в сочетании со словами gerek, lazım.

2.6Тур	Отглагольные формы	Причастие настоящего времени, причастие настоящего-будущего времени, причастие будущего времени. Страдательные причастия. Определительные обороты с причастиями. Деепричастия на -(y)ArAk, -(y)iken, -(y)IncA, -(y)A, -(y)AlI, -DIkçA. Форма на -DIk. -DIktAn sonra, -DIğindA, -DIğI için. Деепричастия на mAksIzIN, mAdIkça, -CasInA.
2.7Тур	Другие части речи	Предикативные имена var, yok и их употребление. Союз. Сочинительные союзы ve, da, de. Союзы hem...hem, ne...ne. Подчинительный союз çünkü. Послелогоги ile, için, gibi, kadar, sonra, önce. Служебные имена üst, alt, ön, arka, yan, ara, iç, karşı. Наречия. Междометия. Союзы и служебные имена (ancak, yalnız, ise, bile, ister ister, ya ... ya, ha ... ha, mademki, öyleyse, yeter ki, işte, sanki, üzere, yoksa, göre, rağmen).
2.8Тур	Синтаксис	Структура простого предложения и его члены. Подлежащее и его группа. Формы именного сказуемого. Согласование главных членов предложения. Порядок слов в простом предложении и инверсия. Второстепенные члены предложения: определение, обстоятельство, дополнение. Придаточные дополнительные предложения. Прямая и косвенная речь. Развернутые члены предложения; перифрастические обороты с формами на - dIk, - (y)AcAk и глагольным именем на -mA. Способы построения временных, причинно-следственных, целевых конструкций, развернутых обстоятельств меры, степени, сравнения и основания при помощи форм на - dIk, - (y)AcAk и деепричастий. Словосочетания. Определительные группы и их разновидности (простые и сложные). Порядок слов в определительной группе. Особые типы определительных конструкций существительных: с определяемым, выражающим речь, мысль. Сложносочиненные предложения и сложноподчиненные предложения. Союзное и бессоюзное подчинение. Придаточные предложения с ki и diye. Уступительные обороты и параллельные способы выражения уступительности.
3Тур	Лексика	
3.1Тур	Семья	Человек и его окружение, взаимоотношения в семье, родственники, друзья, физический и моральный портрет человека, его обязанности, работа, организация рабочего дня.
3.2Тур	Дом, в котором я живу	Квартира, дом, современные удобства, обстановка, мебель, бытовая техника.
3.3Тур	Мой город	Инфраструктура, транспорт и движение в городе, улица, достопримечательности.
3.4Тур	Продукты питания	Поход в магазин, еда, кухня, особенности русской и турецкой кухни.
3.5Тур	Школа-университет	Жизнь студента, учёба, вуз, занятия, изучение языка.
3.6Тур	Речевой этикет	Правила хорошего тона, разговор по телефону, знаком-ство, встреча, написание письма.
3.7Тур	Каникулы	Отдых летний и зимний

3.8Тур	Спорт	Виды спорта, любимые спортсмены, соревнования
3.9Тур	Музыка	Жанры, известные певцы и композиторы, любимые песни
3.10Тур	Свободное время	Хобби, музеи, кинотеатры, культурные мероприятия
3.11Тур	Путешествие	Путешествие на самолете, поезде, пешком, на автомобиле и теплоходе.
3.12Тур	Времена года	Природа, погода, животный мир.
3.13Тур	Жизнь и быт русской и турецкой семьи	Состав семьи, родственные отношения, семейные традиции
3.14Тур	Визит к врачу	Ситуации и фразы, связанные с состоянием здоровья, основными заболеваниями, осмотром у врача и лечением
3.15Тур	Праздники в Турции	Государственные и религиозные праздники
3.16Тур	Открытия и изобретения	Развитие современных технологий и их роль в жизни человека, великие изобретатели.
3.17Тур	Экономико-географическое положение Турции	Особенности географического положения Турции, природно-климатические условия, полезные ископаемые, демографические показатели, основные отрасли экономики
3.18Тур	Регионы и города Турции	Географические регионы и крупные города Турции, их история, достопримечательности, отрасли специализации.
3.19Тур	Отпуск и каникулы в Турции	Туристические достопримечательности Турции. Транспортная система Турции. Отельная инфраструктура.
3.20Тур	Общественная и культурная жизнь России и Турции	Общественная и культурная жизнь Турции и России. Особенности структуры турецкого общества. Общественная и культурная жизнь России и Турции.
3.21Тур	Средства массовой коммуникации	Теле- и радиокomпании Турции, информационные агентства. Роль и значение Интернета.
3.22Тур	Международные отношения	Международные отношения, внешняя политика. Турция и Европейский Союз
3.23Тур	Политическое устройство Турции	Политические партии Турции. Общественные организации. Конституция.
3.24Тур	Экономика	Экономическая, деловая и культурная жизнь. Рынок и предпринимательство. Банки.
3.25Тур	Система образования в Турции	История системы образования в Турции. Начальное, среднее и высшее образование. Реформы в сфере образования в XXI в.
3.26Тур	Туризм	Виды туризма. Рекреационный потенциал Турции. Инфраструктура туристической отрасли.
3.27Тур	Российско-турецкие отношения	История российско-турецких отношений. Основные направления сотрудничества двух стран в сфере политики, экономики, культуры.

3.28Тур	Религиозная ситуация в Турции	История ислама. Принятие турками ислама. Соотношение светского и религиозного в Турции в XX-XXI вв. Религиозные меньшинства.
4Тур	Письменная речь	Написание письма, изложения, сочинения по пройденной тематике. Особенности официально-письменной речи. Правила написания и оформления простой деловой документации. Принципы реферирования. Структура и содержание реферата. Приемы реферирования и аннотирования на турецком языке.
5Тур	Перевод	Основы теории перевода. Специфика устного перевода. Специфика письменного перевода. Фразеологические сочетания. Передача прямой и косвенной речи. Способы передачи на турецкий язык сложноподчиненных предложений. Способы передачи на турецкий язык сложносочиненных предложений. Передача некоторых форм наклонений русского языка. Передача поговорок и пословиц. Наиболее употребительные газетные обороты
1Ар	Введение	<p>Ознакомление студентов с основами арабского языка и письменности.</p> <p>1) Вводная теоретическая часть: генеалогическая принадлежность арабского языка; типологическая (морфологическая) характеристика; история формирования и развития языка, современные процессы в арабском языке; основные диалекты Арабского Востока; функциональные стили арабского языка.</p> <p>2) Фонетика: система фонем арабского языка; слабые согласные; долгота гласных; дифтонги; структура слога; удвоение согласных; ударение и интонация.</p> <p>3) Письменность: основы арабской письменности.</p> <p>4) Морфология и лексика: словообразование; правильные и неправильные корни; словоизменение; части речи; породы глагола; лексический состав арабского языка.</p> <p>5) Синтаксис: порядок слов и структура арабского предложения; Способы синтаксического анализа арабского предложения. Определение членов предложения.</p>
2Ар	Письменная речь	<p>А: Умения, связанные с технической стороной:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Знание и практическое применение правил написания знаков арабского алфавита; <input type="checkbox"/> Знание и практическое применение транскрибирования арабского текста <p>Б: Умения, связанные со смысловой стороной:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Грамотное изложение информации на арабском языке в письменном виде;

		<input type="checkbox"/> Знание канонов деловой переписки на арабском языке и практическое применение соответствующей лексики; <input type="checkbox"/> Аннотирование, реферирование и рецензирование специальной научной литературы на арабском языке. <input type="checkbox"/> Навыки составления некоторых стандартных документов на арабском языке.
3Ар	Чтение	<p>А: Умения, связанные с технической стороной:</p> <input type="checkbox"/> Беглое чтение арабского текста с огласовками и без огласовок; <input type="checkbox"/> Соблюдение правильной интонации и ударения. <p>Б: Умения, связанные со смысловой стороной:</p> <input type="checkbox"/> Анализ смысловой структуры предложения, умение определять соотношения между отдельными элементами текста по служебным словам и грамматическим конструкциям; <input type="checkbox"/> Умение вычленять наиболее информативные элементы в цепочке графических элементов, предсказывая остальное (целостное прогнозирование); <input type="checkbox"/> Понимание смысла незнакомых слов по контексту; <input type="checkbox"/> Четкое понимание всех фактов и отношений между ними; <input type="checkbox"/> Обобщение фактов в единое целое; <input type="checkbox"/> Прогноз возможного продолжения читаемого материала.
4Ар	Перевод	<p>А: Умения, связанные с поиском информации:</p> <input type="checkbox"/> Уверенное использование арабско-русского словаря Баранова; <input type="checkbox"/> Привлечение дополнительной информации, способствующей лучшему пониманию контекста; <input type="checkbox"/> Поиск и уточнение специальной терминологии в открытых источниках; <input type="checkbox"/> Транслитерация имен собственных при переводе на русский язык; <p>Б: Лингвистические умения:</p> <input type="checkbox"/> Предпереводческий анализ текста; <input type="checkbox"/> Выбор переводческого решения; <input type="checkbox"/> Передача содержания исходного материала без искажения смысла; <input type="checkbox"/> Грамотное формулирование переводимого материала на языке перевода. Использование переводческих соответствий и переводческих закономерных трансформаций.
5Ар	Аудирование	<p>А: Умения, связанные с технической стороной:</p> <input type="checkbox"/> Быстро узнавать со слуха известные слова и грамматические конструкции;

		<p><input type="checkbox"/> Правильно произносить все звуки для обеспечения верного внутреннего проговаривания.</p> <p>Б: Умения, связанные со смысловой стороной:</p> <p><input type="checkbox"/> Определять логическую последовательность изложения;</p> <p><input type="checkbox"/> Понимать основную мысль высказывания;</p> <p><input type="checkbox"/> Уметь отделять главное от второстепенного;</p> <p><input type="checkbox"/> Понимать детали и уточняющие факты;</p> <p><input type="checkbox"/> Распознавать вопросительные, восклицательные и отрицательные интонации предложений, при помощи чего улавливать смысловые нюансы;</p> <p><input type="checkbox"/> Распознавать и понимать конструкции разговорной речи.</p>
<p>6Ар</p>	<p>Устная речь</p>	<p>А: Умения, связанные с технической стороной:</p> <p><input type="checkbox"/> Правильное артикулирование арабских согласных и сочетаний фонем (различение отсутствующих в русском звуков, длительность и краткость, и т.д.);</p> <p><input type="checkbox"/> Соблюдение нормального темпа речи;</p> <p>Б: Умения, связанные со смысловой стороной:</p> <p><input type="checkbox"/> Грамотное формулирование и структурирование речи на арабском языке;</p> <p><input type="checkbox"/> Грамотное использование служебных слов и грамматических конструкций;</p> <p><input type="checkbox"/> Вариативное использование лексики;</p> <p><input type="checkbox"/> Воспроизведение подготовленной монологической речи: выступление с сообщением по широкому кругу тем (умение логически организовать сообщение фактов, дать предмету речи собственную оценку и т.п.);</p> <p><input type="checkbox"/> Воспроизведение неподготовленной монологической речи: выступление с сообщением в пределах пройденной темы (умение логически организовать сообщение фактов, дать предмету речи собственную оценку и т.п.);</p> <p><input type="checkbox"/> Участие в коллективном обсуждении проблематики на арабском языке;</p> <p><input type="checkbox"/> Умение формулировать вопросы любого типа и отвечать на них;</p> <p><input type="checkbox"/> Знание и применение на практике речевого этикета в бытовом и официально-деловом общении.</p> <p><input type="checkbox"/> Ведение ситуативно обусловленного диалога. Умение понимать реплики собеседника и адекватно реагировать на них.</p>

Направление воспитательной деятельности	Вид воспитательной деятельности	Технология воспитательной деятельности	Компетенция	Результаты обучения
Профессиональное воспитание	учебно-исследовательская, научно-исследовательская	Технология повышения коммуникативной компетентности	ПК-1 - Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки языке (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка)	П-1 - Осуществлять речевую деятельность применительно к сфере бытовой и профессиональной коммуникации

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Восточный язык

Электронные ресурсы (издания)

1. Иванова, Н. С.; Японский язык в ситуациях межкультурного общения : учебное пособие.; КАРО, Санкт-Петербург; 2012; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462034> (Электронное издание)
2. ; Иностраный язык региона специализации. Японский язык: зарубежное регионоведение : учебное пособие. 1. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2015; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438370> (Электронное издание)
3. Москвина, О. В.; Японский язык: тексты для подготовки к государственному экзамену : учебное пособие.; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2011; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228768> (Электронное издание)
4. Сиранэ, Х., Х.; Классический японский язык: грамматика : учебник для вузов.; Издательский дом Высшей школы экономики, Москва; 2017; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=486563> (Электронное издание)
5. Смирнова, Н. В.; 1000 базовых иероглифов. Японский язык: иероглифический минимум; КАРО, Санкт-Петербург; 2016; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462645> (Электронное издание)
6. ; Русско-корейский разговорник; КАРО, Санкт-Петербург; 2016; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461914> (Электронное издание)
7. Чой, Я. С.; Корейский язык: вводный курс; КАРО, Санкт-Петербург; 2012; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461792> (Электронное издание)
8. Дубкова, О. В.; Китайский язык. Лингвострановедение : учебное пособие. 1. ; Новосибирский

- государственный технический университет, Новосибирск; 2011;
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228942> (Электронное издание)
9. Дубкова, О. В.; Китайский язык. Лингвострановедение : учебное пособие. 2. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2011;
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828> (Электронное издание)
10. Николаев, А. М.; Китайский язык: специальный курс : учебное пособие.; Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, Владивосток; 2015;
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438357> (Электронное издание)
11. Цуйчжень, Л., Л.; Синонимы и синонимичные словосочетания в современном китайском языке: Методика использования : учебное пособие.; Антология, Санкт-Петербург; 2013;
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213318> (Электронное издание)
12. ; Турецкий язык: начальный курс; КАРО, Санкт-Петербург; 2012;
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461899> (Электронное издание)
13. Ибрагимов, И. Д.; Арабский язык. 150 диалогов: говорим по-арабски; КАРО, Санкт-Петербург; 2014; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461927> (Электронное издание)
14. Яфия, Ю. Д.; Арабский язык: багдадский диалект : учебник.; КАРО, Санкт-Петербург; 2012;
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462877> (Электронное издание)
15. Аби, Д. Д.; Арабско-русский словарь идиоматических выражений: справочник переводчика : словарь.; Языки славянской культуры (ЯСК), Москва; 2019;
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561856> (Электронное издание)
16. Баранов, Х. К.; Арабско-русский словарь; Издательство Академии Наук СССР, Москва|Ленинград; 1945; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=470440> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Буракова, А. А., Кузьмин, В. А.; Японский язык для начинающих : практикум.; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2015 (10 экз.)
2. Караев, Б. А.; Основы японского языка : Учеб. пособие.; Изд-во Урал. ун-та, Екатеринбург; 2002 (6 экз.)
3. Судо, М. М.; Краткий японско-англо-русский словарь; Тривола, Москва; 1998 (7 экз.)
4. Хренов, В. В.; Корейский язык: учебное пособие по переводу южнокорейской прессы : для студентов, обучающихся по программе бакалавриата по направлению подготовки 41.03.03 "Востоковедение и африканистика" и магистратуры по направлению подготовки 41.04.03 "Востоковедение и африканистика".; ФЛИНТА , Москва; 2019 (3 экз.)
5. Дашевская, Г. Я.; Китайский язык для делового общения; Муравей, Москва; 2000 (5 экз.)
6. Войцехович, И. В.; Китайский язык. Общественно-политический перевод : Начальный курс.; Муравей, Москва; 2002 (4 экз.)
7. Ду, Н. В., Кузьмин, В. А.; Китайский язык: фонетика, иероглифика, устные темы : начальный уровень.; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2016 (34 экз.)
8. Ма Жуньюй; Китайский язык для начинающих : учебное пособие.; ФЛИНТА , Москва; 2019 (16 экз.)
9. , Цзяо Дунцзянь, Дун Моли; Китайский фольклор : Тексты для чтения: Учеб. пособие.; Муравей, Москва; 2002 (6 экз.)
10. Дудина, Л. Н., Осипова, Р. Р.; Турецкий язык : практический курс : [учеб. пособие].; [КомКнига], Москва; [2005] (28 экз.)

11. Галиакбарова, Н. М., Кузьмин, В. А.; Турецкий язык : практикум.; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2012 (97 экз.)
12. Галиакбарова, Н. М., Кузьмин, В. А.; Деловой турецкий язык : практикум.; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2014 (20 экз.)
13. Кузнецов, П. И.; Начальный курс : [в 2 частях.; АСТ, Москва; 2009 (5 экз.)
14. Кузнецов, П. И.; Завершающий курс : [в 2 частях.; АСТ, Москва; 2009 (5 экз.)
15. Мансурова, О. Ю.; Современный турецко-русский словарь : ок. 15000 слов и словосочетаний.; АСТ, Москва; 2005 (6 экз.)
16. Щека, Ю. В.; Русско-турецкий словарь : 24000 слов.; АСТ, Москва; 2006 (6 экз.)
17. Щека, Ю. В.; Интенсивный курс турецкого языка : [учебник для вузов по направлению и специальности "Филология"]; АСТ, Москва; 2008 (25 экз.)
18. Степанов, Р. В., Валиахметова, Г. Н.; Арабский язык: начальный курс : для студентов, обучающихся по программам бакалавриата и магистратуры по направлению подготовки 41.03.03, 41.04.03 "Востоковедение и африканистика".; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2017 (10 экз.)
19. Степанов, Р. В., Валиахметова, Г. Н.; Арабский язык. Начальный курс : учебное пособие.; ФЛИНТА , Москва; 2019 (4 экз.)
20. , Юшманов, А. С., Цили, Н.; Большой арабско-русский словарь : 250000 слов и словосочетаний.; Дом Славянской книги, Москва; 2010 (6 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

ЭБС Университетская библиотека онлайн URL: <http://www.biblioclub.ru/>

Зональная научная библиотека УрФУ : <http://lib.urfu.ru/>

Ресурсы свободного доступа зональной научной библиотеки УрФУ Раздел Лингвистика: <http://lib.urfu.ru/mod/tab/view.php?id=2053>

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Портал Восточное полушарие. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://polusharie.com/>

Магазета – рупор китайского рунета: <http://magazeta.com/>

Посольство КНР в России. Режим доступа: <http://ru.china-embassy.org/rus/>

Генеральное консульство КНР в Екатеринбурге: <http://ekaterinburg.chineseconsulate.org/chn/>

Институт Конфуция УрФУ: <http://inst.conf.ippk.usu.ru/>

Большой Китайско-русский словарь он-лайн: <http://bkrs.info/>

Китайский он-лайн словарь Zhonga: <http://www.zhonga.ru/>

汉 典 (китайский он-лайн словарь иероглифов): <http://www.zdic.net/>

在线成语词典 (китайский он-лайн словарь пословиц и поговорок): <http://cy.5156edu.com/>

English-Chinese online dictionary: <http://www.nciku.com/>

Представительство Японского Фонда в ВГБИЛ: <http://www.jpfmw.ru/ru/events/637.html>

Клуб любителей японской культуры: <http://www.jp-club.ru/?p=1539>

Посольство Японии в России: <http://www.ru.emb-japan.go.jp/>

Словари японского языка:

1. <http://www.alc.co.jp/>

2. <http://www.jword.ru>

3. <http://yarxi.ru>

4. <http://yakuru.net>

5. <http://www.webl.io.jp>

Главное управление печати и информации при правительстве Турции. Режим доступа: <http://www.byegm.gov.tr>

Министерство иностранных дел Турецкой Республики. Режим доступа: <http://www.mfa.gov.tr/default.tr.mfa>

Посольство Турецкой Республики в Москве. Режим доступа: <http://moscow.emb.mfa.gov.tr>

Турецкое лингвистическое общество. Режим доступа: <http://tdk.org.tr>

Online-словарь - <http://www.seslisozluk.com>

Online-словарь - <http://www.zargan.com>

Информационная система (корейский язык) <http://www.talktomeinkorean.com>

Сеульский национальный университет <https://lei.snu.ac.kr/mobile/en/klec/click-korean/index.jsp>

Университет Соганг <http://korean.sogang.ac.kr/>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://ko.wiktionary.org/wiki/>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://dict.naver.com/>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: http://www.lexilogos.com/coreen_dictionnaire.htm

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.koreandictionary.net/>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.zkorean.com/english-korean-dictionary>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.wordreference.com/>

Поисковая система [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.korea.net/>

Министерство культуры, спорта и туризма Республики Корея (문화 체육 관광부, 文化 体育 观光 部) [сайт]. URL: <http://www.mcst.go.kr/english/index.jsp>

Министерство иностранных дел и торговли Республики Корея (외교 통상부, 外 交 通 商 部) [сайт]. URL: <http://www.mofa.go.kr/main/index.jsp>

Министерство внутренних дел и законодательства (Республика Корея) (법제처, 法 制 处) [сайт]. URL: <http://www.moleg.go.kr/main.html>

Министерство национальной обороны Республики Корея (국방부, 国 防 部) [сайт]. URL: <http://www.mnd.go.kr/mbs/home/mbs/mnd/>

Online-словарь <http://www.ar-ru.ru/baramij/49-qawamis/73-elektrony-slovarbaranova>

Online-словарь <http://www.ar-ru.ru/baramij/dictionaries>

Online-словарь <http://islam-book.info/arabskiy-yazik/slovari-arabskogo-yazika/>

Online-словарь <http://www.languages-study.com/arabic-dictionary.html>

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Восточный язык

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
2	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя	Не требуется
3	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов	Не требуется

		Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	
4	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов	Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Теория и практика перевода с восточного
языка

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Ачан Надежда Маликовна	кандидат исторических наук, без ученого звания	Доцент	востоковедения
2	Буракова Анна Александровна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподавате ль	востоковедения
3	Чекункова Екатерина Сергеевна	без ученой степени, без ученого звания	Преподавате ль	востоковедения

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.00-08/25 от 14.05.2021 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Ачан Надежда Маликовна, Доцент, востоковедения
- Буракова Анна Александровна, Старший преподаватель, востоковедения
- Чекункова Екатерина Сергеевна, Преподаватель, востоковедения

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
1	Типология перевода и сферы переводческой деятельности	Предмет, задачи и методы теории перевода. История перевода и переводческой мысли. Основные понятия теории и техники перевода. Основные виды перевода. Основные концепции лингвистической теории перевода.
2	Проблематика частной теории перевода арабского/китайского/корейского/турецкого/японского языка	Текст в переводе: содержательный и функциональные аспекты. Специфика системы арабского/китайского/корейского/турецкого/японского языка и перевод. Особенности арабской/китайской/ корейской/ турецкой/ японской письменной коммуникации и перевод. Стратегия и алгоритмы переводческих решений.
3	Практическое освоение приемов и формирование навыков зрительно-устного и зрительно-письменного переводов	Зрительно-устный перевод разножанровых текстов среднего уровня сложности, относящихся к различным регистрам иноязычной коммуникации. Зрительно-письменный перевод разножанровых текстов среднего уровня сложности, относящихся к различным регистрам иноязычной коммуникации.

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Таблица 1.2

Направление воспитательной деятельности	Вид воспитательной деятельности	Технология воспитательной деятельности	Компетенция	Результаты обучения
Профессиональное воспитание	целенаправленная работа с информацией для использования в практических целях	Технология формирования уверенности и готовности к самостоятельной успешной профессиональной деятельности	ПК-1 - Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки языке (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка)	П-2 - Выполнять в ходе учебной и профессиональной деятельности адекватный по форме, содержанию и структуре перевод аутентичного текста общественно-политической тематики

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Теория и практика перевода с восточного языка

Электронные ресурсы (издания)

1. Андреева, Е. Д.; Теория перевода: технология перевода : учебное пособие.; Оренбургский государственный университет, Оренбург; 2017; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481723> (Электронное издание)
2. Илюшкина, М. Ю.; Теория перевода: основные понятия и проблемы : учебное пособие.; Флинта, Москва; 2017; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482153> (Электронное издание)
3. ; Иностраный язык региона специализации. Японский язык: зарубежное регионоведение : учебное пособие. 1. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2015; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438370> (Электронное издание)
4. ; Общая теория перевода : учебное пособие.; СКФУ, Ставрополь; 2014; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457482> (Электронное издание)
5. ; Иностраный язык региона специализации. Японский язык: зарубежное регионоведение : учебное пособие. 1. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2015; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438370> (Электронное издание)
6. Дубкова, О. В.; Китайский язык. Лингвострановедение : учебное пособие. 1. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2011; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228942> (Электронное издание)
7. Дубкова, О. В.; Китайский язык. Лингвострановедение : учебное пособие. 2. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2011;

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828> (Электронное издание)

8. Цуйчжень, Л., Л.; Синонимы и синонимичные словосочетания в современном китайском языке: Методика использования : учебное пособие.; Антология, Санкт-Петербург; 2013; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213318> (Электронное издание)

9. Аби, Д. Д.; Арабско-русский словарь идиоматических выражений: справочник переводчика : словарь.; Языки славянской культуры (ЯСК), Москва; 2019; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561856> (Электронное издание)

10. Баранов, Х. К.; Арабско-русский словарь; Издательство Академии Наук СССР, Москва|Ленинград; 1945; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=470440> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Илюшкина, М. Ю., Гузикова, М. О.; Теория перевода: основные понятия и проблемы : [учебное пособие для студентов, обучающихся по программе бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 (035700) "Лингвистика"] .; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2015 (80 экз.)

2. Комиссаров, В. Н.; Теория перевода (лингвистические аспекты) : [учебник для студентов институтов и факультетов иностранных языков].; Альянс, Москва; 2013 (25 экз.)

3. Судо, М. М.; Краткий японско-англо-русский словарь; Тривола, Москва; 1998 (7 экз.)

4. Хренов, В. В.; Корейский язык: учебное пособие по переводу южнокорейской прессы : для студентов, обучающихся по программе бакалавриата по направлению подготовки 41.03.03 "Востоковедение и африканистика" и магистратуры по направлению подготовки 41.04.03 "Востоковедение и африканистика".; ФЛИНТА , Москва; 2019 (3 экз.)

5. Дашевская, Г. Я.; Китайский язык для делового общения; Муравей, Москва; 2000 (5 экз.)

6. Войцехович, И. В.; Китайский язык. Общественно-политический перевод : Начальный курс.; Муравей, Москва; 2002 (4 экз.)

7. , Цзяо Дунцзянь, Дун Моли; Китайский фольклор : Тексты для чтения: Учеб. пособие.; Муравей, Москва; 2002 (6 экз.)

8. Галиакбарова, Н. М., Кузьмин, В. А.; Деловой турецкий язык : практикум.; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2014 (20 экз.)

9. Мансурова, О. Ю.; Современный турецко-русский словарь : ок. 15000 слов и словосочетаний.; АСТ, Москва; 2005 (6 экз.)

10. Щека, Ю. В.; Русско-турецкий словарь : 24000 слов.; АСТ, Москва; 2006 (6 экз.)

11. , Юшманов, А. С., Цили, Н.; Большой арабско-русский словарь : 250000 слов и словосочетаний.; Дом Славянской книги, Москва; 2010 (6 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

ЭБС Университетская библиотека онлайн URL: <http://www.biblioclub.ru/>

Зональная научная библиотека УрФУ : <http://lib.urfu.ru/>

Ресурсы свободного доступа зональной научной библиотеки УрФУ Раздел Лингвистика: <http://lib.urfu.ru/mod/tab/view.php?id=2053>

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Большой Китайско-русский словарь он-лайн: <http://bkrs.info/>

Китайский он-лайн словарь Zhonga: <http://www.zhonga.ru/>

汉典 (китайский он-лайн словарь иероглифов): <http://www.zdic.net/>

在线成语词典 (китайский он-лайн словарь пословиц и поговорок): <http://cy.5156edu.com/>

English-Chinese online dictionary: <http://www.nciku.com/>

Словари японского языка:

1. <http://www.alc.co.jp/>

2. <http://www.jword.ru>

3. <http://yarxi.ru>

4. <http://yakuru.net>

5. <http://www.weblio.jp>

Турецкое лингвистическое общество. Режим доступа: <http://tdk.org.tr>

Online-словарь - <http://www.seslisozluk.com>

Online-словарь - <http://www.zargan.com>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://ko.wiktionary.org/wiki/>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://dict.naver.com/>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: http://www.lexilogos.com/coreen_dictionnaire.htm

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.koreandictionary.net/>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.zkorean.com/english-korean-dictionary>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.wordreference.com/>

Поисковая система [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.korea.net/>

Online-словарь <http://www.ar-ru.ru/baramij/49-qawamis/73-elektrony-slovarbaranova>

Online-словарь <http://www.ar-ru.ru/baramij/dictionaries>

Online-словарь <http://islam-book.info/arabskiy-yazik/slovari-arabskogo-yazika/>

Online-словарь <http://www.languages-study.com/arabic-dictionary.html>

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Теория и практика перевода с восточного языка

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1	Лекции	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
2	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
3	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя	Не требуется
4	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Не требуется
5	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Восточный язык: общественно-
политическая лексика

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Ачан Надежда Маликовна	кандидат исторических наук, без ученого звания	Доцент	востоковедения
2	Буракова Анна Александровна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподавате ль	востоковедения
3	Чекункова Екатерина Сергеевна	без ученой степени, без ученого звания	Преподавате ль	востоковедения

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.00-08/25 от 14.05.2021 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Ачан Надежда Маликовна, Доцент, востоковедения
- Буракова Анна Александровна, Старший преподаватель, востоковедения
- Чекункова Екатерина Сергеевна, Преподаватель, востоковедения

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
1	Международная политика	Государственные визиты. Правительственные переговоры. Отношения со странами региона. Отношения с Россией. Международные встречи. Конференции. Особенности публицистического стиля. Заголовки статей. Имена собственные. Топонимы. Названия организаций. Аббревиатуры.
2	Социально-политическая ситуация в стране	Политические выборы (выборы в парламент, выборы главы государства, представителей местной системы управления). Власть и оппозиция.
3	Социально-экономическая ситуация в стране	Структура национальной экономики. Внешнеэкономические связи. Экономические кризисы. Проблема безработицы. Трудовая миграция. Национализм и ксенофобия.
4	Вооруженные конфликты, терроризм	Борьба с международным терроризмом. Горячие точки планеты. Проблема ядерной безопасности. Кибербезопасность.
5	Культура. Спорт	События культурной жизни страны. Театральные и кинопремьеры. Фестивали, выставки. Спортивные соревнования.

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Таблица 1.2

Направление воспитательной деятельности	Вид воспитательной деятельности	Технология воспитательной деятельности	Компетенция	Результаты обучения
Профессиональное воспитание	целенаправленная работа с информацией для использования в практических целях	Технология формирования уверенности и готовности к самостоятельной успешной профессиональной деятельности	ПК-1 - Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки языке (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка)	П-2 - Выполнять в ходе учебной и профессиональной деятельности адекватный по форме, содержанию и структуре перевод аутентичного текста общественно-политической тематики

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Восточный язык: общественно-политическая лексика

Электронные ресурсы (издания)

1. Борзова, Е. П.; Культура и политические системы стран Востока : учебное пособие.; Издательство «СПбКО», Санкт-Петербург; 2008; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209987> (Электронное издание)
2. ; Иностраный язык региона специализации. Японский язык: зарубежное регионоведение : учебное пособие. 1. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2015; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438370> (Электронное издание)
3. Москвина, О. В.; Японский язык: тексты для подготовки к государственному экзамену : учебное пособие.; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2011; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228768> (Электронное издание)
4. Фесюн, А. Г.; Язык японских СМИ : учебное пособие.; Издательский дом Высшей школы экономики, Москва; 2013; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=227278> (Электронное издание)
5. Дубкова, О. В.; Китайский язык. Лингвострановедение : учебное пособие. 1. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2011; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228942> (Электронное издание)
6. Дубкова, О. В.; Китайский язык. Лингвострановедение : учебное пособие. 2. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2011; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828> (Электронное издание)
7. Аби, Д. Д.; Арабско-русский словарь идиоматических выражений: справочник переводчика :

словарь.; Языки славянской культуры (ЯСК), Москва; 2019;
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561856> (Электронное издание)

8. Баранов, Х. К.; Арабско-русский словарь; Издательство Академии Наук СССР, Москва|Ленинград; 1945; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=470440> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Судо, М. М.; Краткий японско-англо-русский словарь; Тривола, Москва; 1998 (7 экз.)
2. Хренов, В. В.; Корейский язык: учебное пособие по переводу южнокорейской прессы : для студентов, обучающихся по программе бакалавриата по направлению подготовки 41.03.03 "Востоковедение и африканистика" и магистратуры по направлению подготовки 41.04.03 "Востоковедение и африканистика".; ФЛИНТА , Москва; 2019 (3 экз.)
3. Войцехович, И. В.; Китайский язык. Общественно-политический перевод : Начальный курс.; Муравей, Москва; 2002 (4 экз.)
4. Кузнецов, П. И.; Завершающий курс : [в 2 частях.]; АСТ, Москва; 2009 (5 экз.)
5. Мансурова, О. Ю.; Современный турецко-русский словарь : ок. 15000 слов и словосочетаний.; АСТ, Москва; 2005 (6 экз.)
6. Щека, Ю. В.; Русско-турецкий словарь : 24000 слов.; АСТ, Москва; 2006 (6 экз.)
7. Щека, Ю. В.; Интенсивный курс турецкого языка : [учебник для вузов по направлению и специальности "Филология"].; АСТ, Москва; 2008 (25 экз.)
8. , Юшманов, А. С., Цили, Н.; Большой арабско-русский словарь : 250000 слов и словосочетаний.; Дом Славянской книги, Москва; 2010 (6 экз.)
9. Фролова, Е. Л.; Японский язык. Имена собственные : учеб. пособие.; Муравей, Москва; 2004 (4 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

ЭБС Университетская библиотека онлайн URL: <http://www.biblioclub.ru/>

Зональная научная библиотека УрФУ : <http://lib.urfu.ru/>

Ресурсы свободного доступа зональной научной библиотеки УрФУ Раздел Лингвистика:
<http://lib.urfu.ru/mod/tab/view.php?id=2053>

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Портал Восточное полушарие. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://polusharie.com/>

Магазета – рупор китайского рунета: <http://magazeta.com/>

Посольство КНР в России. Режим доступа: <http://ru.china-embassy.org/rus/>

Генеральное консульство КНР в Екатеринбурге: <http://ekaterinburg.chineseconsulate.org/chn/>

Институт Конфуция УрФУ: <http://inst.conf.ippk.usu.ru/>

Большой Китайско-русский словарь он-лайн: <http://bkrs.info/>

Китайский он-лайн словарь Zhonga: <http://www.zhonga.ru/>

汉典 (китайский он-лайн словарь иероглифов): <http://www.zdic.net/>

在线成语词典 (китайский он-лайн словарь пословиц и поговорок): <http://cy.5156edu.com/>

English-Chinese online dictionary: <http://www.nciku.com/>

Представительство Японского Фонда в ВГБИЛ: <http://www.jpfmw.ru/ru/events/637.html>

Клуб любителей японской культуры: <http://www.jp-club.ru/?p=1539>

Посольство Японии в России: <http://www.ru.emb-japan.go.jp/>

Словари японского языка:

1. <http://www.alc.co.jp/>

2. <http://www.jword.ru>

3. <http://yarxi.ru>

4. <http://yakuru.net>

5. <http://www.weblio.jp>

Главное управление печати и информации при правительстве Турции. Режим доступа: <http://www.byegm.gov.tr>

Министерство иностранных дел Турецкой Республики. Режим доступа: <http://www.mfa.gov.tr/default.tr.mfa>

Посольство Турецкой Республики в Москве. Режим доступа: <http://moscow.emb.mfa.gov.tr>

Турецкое лингвистическое общество. Режим доступа: <http://tdk.org.tr>

Online-словарь - <http://www.seslisozluk.com>

Online-словарь - <http://www.zargan.com>

Информационная система (корейский язык) <http://www.talktomeinkorean.com>

Сеульский национальный университет <https://lei.snu.ac.kr/mobile/en/klec/click-korean/index.jsp>

Университет Соганг <http://korean.sogang.ac.kr/>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://ko.wiktionary.org/wiki/>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://dict.naver.com/>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: http://www.lexilogos.com/coreen_dictionnaire.htm

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.koreandictionary.net/>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.zkorean.com/english-korean-dictionary>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.wordreference.com/>

Поисковая система [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.korea.net/>

Министерство культуры, спорта и туризма Республики Корея (문화 체육 관광부, 文化 体育 观光 部) [сайт]. URL: <http://www.mcst.go.kr/english/index.jsp>

Министерство иностранных дел и торговли Республики Корея (외교 통상부, 外 交 通 商 部) [сайт]. URL: <http://www.mofa.go.kr/main/index.jsp>

Министерство внутренних дел и законодательства (Республика Корея) (법제처, 法 制 处) [сайт]. URL: <http://www.moleg.go.kr/main.html>

Министерство национальной обороны Республики Корея (국방부, 国 防 部) [сайт]. URL: <http://www.mnd.go.kr/mbs/home/mbs/mnd/>

Online-словарь <http://www.ar-ru.ru/baramij/49-qawamis/73-elektrony-slovarbaranova>

Online-словарь <http://www.ar-ru.ru/baramij/dictionaries>

Online-словарь <http://islam-book.info/arabskiy-yazik/slovari-arabskogo-yazika/>

Online-словарь <http://www.languages-study.com/arabic-dictionary.html>

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Восточный язык: общественно-политическая лексика

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1	Лекции	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
2	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
3	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов	Не требуется

		Рабочее место преподавателя	
4	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Не требуется
5	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Восточный язык в деловых коммуникациях

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Ачан Надежда Маликовна	кандидат исторических наук, без ученого звания	Доцент	востоковедения
2	Буракова Анна Александровна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподавате ль	востоковедения
3	Чекункова Екатерина Сергеевна	без ученой степени, без ученого звания	Преподавате ль	востоковедения

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.00-08/25 от 14.05.2021 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Ачан Надежда Маликовна, Доцент, востоковедения
- Буракова Анна Александровна, Старший преподаватель, востоковедения
- Чекункова Екатерина Сергеевна, Преподаватель, востоковедения

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
1	Особенности деловых отношений в стране изучаемого языка	
1.1	Корпоративная культура. Предприятие	Виды и организационно-правовые формы предприятий. Организационная структура предприятия. Иерархия и разделение полномочий. Организация труда: рабочее время, выходные дни и отпуска, сверхурочная работа.
1.2	Трудоустройство в компанию	Объявления о работе. Составление резюме. Собеседование при приеме на работу. Трудовой договор
2	Деловое общение	
2.1	Деловой разговор по телефону	Ситуации делового общения по телефону. Устойчивые выражения, используемые при телефонной беседе.
2.2	Деловая переписка	Правила оформления деловых писем (структура, лексико-стилистические особенности и пр.). Деловая переписка по электронной почте. Виды деловых писем: письмо-запрос, уточняющее письмо, письмо-ответ на запрос, письмо-уведомление, рекламное письмо, подтверждение получения, благодарность и извинение и пр.
2.3	Проведение переговоров	Нормы делового этикета при проведении переговоров. Правила гостеприимства. Стратегии ведения переговоров, «торг».

3	Документационное обеспечение внешнеэкономической деятельности	
3.1	Экспортно-импортная деятельность	Формы внешнеэкономической деятельности. Поиск поставщика/покупателя. Оформление экспортно-импортных документов: счет-проформа, счет-фактура, упаковочный лист, экспортная декларация. Таможенные процедуры. Правила Инкотермс.
3.2	Логистика и транспорт	Транспортные услуги. Фрахт. Транспортные документы: накладная, ордер доставки, коносамент
3.3	Выставочно-ярмарочная деятельность	Организация и проведение международных выставок. Презентация компании. Работа на стенде. Подготовка рекламной продукции и каталогов
4	Контрактная документация	Виды договоров. Грамматические и стилистические особенности, терминология и клише, используемые в договорах на изучаемом восточном языке. Правила оформления договоров. Основные разделы договора. Правила указания реквизитов. Особенности перевода договоров.

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Таблица 1.2

Направление воспитательной деятельности	Вид воспитательной деятельности	Технология воспитательной деятельности	Компетенция	Результаты обучения
Профессиональное воспитание	целенаправленная работа с информацией для использования в практических целях	Игровые технологии (креативные, имитационные, деловые, ролевые и др.)	ПК-11 - Способен организовывать деловые контакты и протокольные мероприятия	П-1 - Осуществлять обоснованный выбор современных методов и технологий делового взаимодействия, моделей поведения в ходе ведения деловых переговоров, дискуссии, собрания

1.4. Программа дисциплины реализуется .

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Восточный язык в деловых коммуникациях

Электронные ресурсы (издания)

1. Тимченко, Н. М.; Деловое общение как феномен культуры : монография.; Директ-Медиа, Москва|Берлин; 2019; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=496891> (Электронное издание)
2. Дубкова, О. В.; Китайский язык. Лингвострановедение : учебное пособие. 2. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2011; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828> (Электронное издание)
3. Иванова, Н. С.; Японский язык в ситуациях межкультурного общения : учебное пособие.; КАРО, Санкт-Петербург; 2012; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462034> (Электронное издание)
4. ; Иностраный язык региона специализации. Японский язык: зарубежное регионоведение : учебное пособие. 1. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2015; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438370> (Электронное издание)
5. Аби, Д. Д.; Арабско-русский словарь идиоматических выражений: справочник переводчика : словарь.; Языки славянской культуры (ЯСК), Москва; 2019; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561856> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Дашевская, Г. Я.; Китайский язык для делового общения; Муравей, Москва; 2000 (5 экз.)
2. Судо, М. М.; Краткий японско-англо-русский словарь; Тривола, Москва; 1998 (7 экз.)
3. Галиакбарова, Н. М., Кузьмин, В. А.; Деловой турецкий язык : практикум.; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2014 (20 экз.)
4. Мансурова, О. Ю.; Современный турецко-русский словарь : ок. 15000 слов и словосочетаний.; АСТ, Москва; 2005 (6 экз.)
5. Щека, Ю. В.; Интенсивный курс турецкого языка : [учебник для вузов по направлению и специальности "Филология"].; АСТ, Москва; 2008 (25 экз.)
6. , Юшманов, А. С., Цили, Н.; Большой арабско-русский словарь : 250000 слов и словосочетаний.; Дом Славянской книги, Москва; 2010 (6 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

ЭБС Университетская библиотека онлайн URL: <http://www.biblioclub.ru/>

Зональная научная библиотека УрФУ : <http://lib.urfu.ru/>

Ресурсы свободного доступа зональной научной библиотеки УрФУ Раздел Лингвистика: <http://lib.urfu.ru/mod/tab/view.php?id=2053>

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Портал Восточное полушарие. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://polusharie.com/>

Магазета – рупор китайского рунета: <http://magazeta.com/>

Посольство КНР в России. Режим доступа: <http://ru.china-embassy.org/rus/>

Генеральное консульство КНР в Екатеринбурге: <http://ekaterinburg.chineseconsulate.org/chn/>

Институт Конфуция УрФУ: <http://inst.conf.ippk.usu.ru/>

Большой Китайско-русский словарь он-лайн: <http://bkrs.info/>

Китайский он-лайн словарь Zhonga: <http://www.zhonga.ru/>

汉典 (китайский он-лайн словарь иероглифов): <http://www.zdic.net/>

在线成语词典 (китайский он-лайн словарь пословиц и поговорок): <http://cy.5156edu.com/>

English-Chinese online dictionary: <http://www.nciku.com/>

Представительство Японского Фонда в ВГБИЛ: <http://www.jpfmw.ru/ru/events/637.html>

Клуб любителей японской культуры: <http://www.jp-club.ru/?p=1539>

Посольство Японии в России: <http://www.ru.emb-japan.go.jp/>

Словари японского языка:

1. <http://www.alc.co.jp/>

2. <http://www.jword.ru>

3. <http://yarxi.ru>

4. <http://yakuru.net>

5. <http://www.weblio.jp>

Главное управление печати и информации при правительстве Турции. Режим доступа: <http://www.byegm.gov.tr>

Министерство иностранных дел Турецкой Республики. Режим доступа: <http://www.mfa.gov.tr/default.tr.mfa>

Посольство Турецкой Республики в Москве. Режим доступа: <http://moscow.emb.mfa.gov.tr>

Турецкое лингвистическое общество. Режим доступа: <http://tdk.org.tr>

Online-словарь - <http://www.seslisozluk.com>

Online-словарь - <http://www.zargan.com>

Информационная система (корейский язык) <http://www.talktomeinkorean.com>

Сеульский национальный университет <https://lei.snu.ac.kr/mobile/en/klec/click-korean/index.jsp>

Университет Соганг <http://korean.sogang.ac.kr/>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://ko.wiktionary.org/wiki/>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://dict.naver.com/>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: http://www.lexilogos.com/coreen_dictionnaire.htm

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.koreandictionary.net/>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.zkorean.com/english-korean-dictionary>

Online-словарь [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.wordreference.com/>

Поисковая система [Электронный ресурс]. Систем. требования: HTML. URL: <http://www.korea.net/>

Министерство культуры, спорта и туризма Республики Корея (문화 체육 관광부, 文化 体育 观光 部) [сайт]. URL: <http://www.mcst.go.kr/english/index.jsp>

Министерство иностранных дел и торговли Республики Корея (외교 통상부, 外 交 通 商 部) [сайт]. URL: <http://www.mofa.go.kr/main/index.jsp>

Министерство внутренних дел и законодательства (Республика Корея) (법제처, 法 制 处) [сайт]. URL: <http://www.moleg.go.kr/main.html>

Министерство национальной обороны Республики Корея (국방부, 国 防 部) [сайт]. URL: <http://www.mnd.go.kr/mbs/home/mbs/mnd/>

Online-словарь <http://www.ar-ru.ru/baramij/49-qawamis/73-elektrony-slovarbaranova>

Online-словарь <http://www.ar-ru.ru/baramij/dictionaries>

Online-словарь <http://islam-book.info/arabskiy-yazik/slovari-arabskogo-yazika/>

Online-словарь <http://www.languages-study.com/arabic-dictionary.html>

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Восточный язык в деловых коммуникациях

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1	Лекции	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM

2	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
3	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя	Не требуется
4	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Не требуется
5	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES